

# Journals

No. 130

Tuesday, January 31, 2017

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 130

Le mardi 31 janvier 2017

10 heures

---

PRAYER

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 18th Report of the Committee, which was as follows:

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 18<sup>e</sup> rapport du Comité, dont voici le texte :

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Standing Committee on Access to Information,  
Privacy and Ethics

Comité permanent de l'accès à l'information, de la  
protection des renseignements personnels et de  
l'éthique

Emmanuel Dubourg for Joël Lightbound

Emmanuel Dubourg remplace Joël Lightbound

Standing Committee on Environment and Sustainable  
Development

Comité permanent de l'environnement et du  
développement durable

Joël Godin for Ed Fast

Joël Godin remplace Ed Fast

Standing Committee on Finance

Comité permanent des finances

Greg Fergus for Steven MacKinnon

Greg Fergus remplace Steven MacKinnon

Standing Committee on Foreign Affairs and  
International Development

Comité permanent des affaires étrangères et du  
développement international

John McKay for Marc Miller

John McKay remplace Marc Miller

Standing Committee on Government Operations and  
Estimates

Comité permanent des opérations gouvernementales  
et des prévisions budgétaires

Kyle Peterson for Raj Grewal

Kyle Peterson remplace Raj Grewal

Standing Committee on Human Resources, Skills and  
Social Development and the Status of Persons with  
Disabilities

Anju Dhillon for Filomena Tassi

Standing Committee on Indigenous and Northern  
Affairs

MaryAnn Mihychuk for Andy Fillmore

Standing Committee on Justice and Human Rights

Randy Boissonnault for Ahmed Hussien

Standing Committee on National Defence

Leona Alleslev for Sherry Romanado  
Yves Robillard for Jean Rioux

Standing Committee on Public Accounts

Matt Jeneroux for Joël Godin

Standing Committee on Public Safety and National  
Security

Michel Picard for Marco Mendicino

Standing Committee on Veterans Affairs

David de Burgh Graham for Jean Rioux

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be added to the lists of associate members of the following standing committees:

Standing Committee on Environment and Sustainable  
Development

Ed Fast

Standing Committee on Public Accounts

Joël Godin

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change to the list of members of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations:

Vance Badawey for Gary Anandasangaree  
Glen Motz for John Brassard  
John Oliver for Bernadette Jordan  
Francis Scarpaleggia for Marco Mendicino

Comité permanent des ressources humaines, du  
développement des compétences, du développement  
social et de la condition des personnes handicapées

Anju Dhillon remplace Filomena Tassi

Comité permanent des affaires autochtones et du  
Nord

MaryAnn Mihychuk remplace Andy Fillmore

Comité permanent de la justice et des droits de la  
personne

Randy Boissonnault remplace Ahmed Hussien

Comité permanent de la défense nationale

Leona Alleslev remplace Sherry Romanado  
Yves Robillard remplace Jean Rioux

Comité permanent des comptes publics

Matt Jeneroux remplace Joël Godin

Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Michel Picard remplace Marco Mendicino

Comité permanent des anciens combattants

David de Burgh Graham remplace Jean Rioux

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient ajoutés aux listes des membres associés des comités permanents suivants :

Comité permanent de l'environnement et du  
développement durable

Ed Fast

Comité permanent des comptes publics

Joël Godin

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation :

Vance Badawey remplace Gary Anandasangaree  
Glen Motz remplace John Brassard  
John Oliver remplace Bernadette Jordan  
Francis Scarpaleggia remplace Marco Mendicino

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the name of the following Member be added to the list of associate members of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations:

John Brassard

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) is tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Fortin (Rivière-du-Nord), seconded by Mr. Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), Bill C-334, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code (journalistic sources), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 18th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the Order for the consideration of report stage of Bill C-227, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (community benefit), standing in the Order of Precedence on the Order Paper, be discharged and the Bill be withdrawn; that Motion M-109, standing in the Order of Precedence on the Order Paper, be withdrawn; that the recorded division currently scheduled to be held immediately before the time provided for Private Members' Business on Wednesday, February 1, 2017, and any further recorded divisions deferred to that day pursuant to Standing Order 93 or 98, be held instead at the expiry of the time provided for Government Orders that day; and that, immediately following the taking of any deferred recorded divisions that day, the House shall begin adjournment proceedings pursuant to Standing Order 38.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, during the debate tonight pursuant to Standing Order 52, no quorum calls, dilatory motions or requests for unanimous consent shall be received by the Chair.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), one concerning immigration (No. 421-01090);

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning the tax system (No. 421-01091).

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le nom du député suivant soit ajouté à la liste des membres associés du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation :

John Brassard

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Fortin (Rivière-du-Nord), appuyé par M. Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), le projet de loi C-334, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada et le Code criminel (sources journalistiques), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 18<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, l'ordre portant considération à l'étape du rapport du projet de loi de loi C-227, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (retombées locales), inscrit à l'ordre de priorité au Feuilleton, soit révoqué et le projet de loi retiré; que la Motion M-109, inscrite à l'ordre de priorité au Feuilleton, soit retirée; que le vote par appel nominal prévu juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés le mercredi 1<sup>er</sup> février 2017, ainsi que tout autre vote par appel nominal différé ce même jour en vertu de l'article 93 ou de l'article 98 du Règlement, se tienne plutôt à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement ce même jour; que, immédiatement après les votes par appel nominal différés, la Chambre entreprenne les délibérations sur la motion d'ajournement, conformément à l'article 38 du Règlement.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, pendant le débat conformément à l'article 52 du Règlement plus tard aujourd'hui, la présidence ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>me</sup> Sgro (Humber River—Black Creek), une au sujet de l'immigration (n° 421-01090);

— par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du système fiscal (n° 421-01091).

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts.

Mrs. Philpott (Minister of Health), seconded by Mr. Champagne (Minister of International Trade), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Philpott (Minister of Health), seconded by Mr. Champagne (Minister of International Trade), — That Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour), seconded by Mr. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook), — That Bill C-238, An Act respecting the development of a national strategy for the safe and environmentally sound disposal of lamps containing mercury, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

At 6:02 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business

The House resumed consideration of the motion of Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — That Bill C-277, An Act providing for the development of a framework on palliative care in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

M<sup>me</sup> Philpott (ministre de la Santé), appuyée par M. Champagne (ministre du Commerce international), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Philpott (ministre de la Santé), appuyée par M. Champagne (ministre du Commerce international), — Que le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Fisher (Dartmouth—Cole Harbour), appuyé par M. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook), — Que le projet de loi C-238, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'élimination sûre et écologique des lampes contenant du mercure, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

À 18 h 2, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Gladu (Sarnia—Lambton), appuyée par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — Que le projet de loi C-277, Loi visant l'élaboration d'un cadre sur les soins palliatifs au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-277, An Act providing for the development of a framework on palliative care in Canada, was read the second time and referred to the Standing Committee on Health.

#### EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52(10), the House proceeded to the consideration of a motion to adjourn the House for the purpose of discussing an important matter requiring urgent consideration, namely, the United States' decision regarding refugee travel.

Ms. Kwan (Vancouver East), seconded by Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), moved, — That this House do now adjourn.

Debate arose thereon.

At midnight, the Speaker declared the motion adopted.

#### PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Lobb (Huron—Bruce), one concerning Lyme disease (No. 421-01092).

#### ADJOURNMENT

At midnight, the Speaker adjourned the House until later today at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-277, Loi visant l'élaboration d'un cadre sur les soins palliatifs au Canada, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

#### DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52(10) du Règlement, la Chambre procède à la prise en considération d'une motion d'ajournement de la Chambre en vue de discuter une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir la décision des États-Unis concernant les déplacements des réfugiés.

M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est), appuyée par M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Il s'élève un débat.

À minuit, le Président déclare la motion adoptée.

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Lobb (Huron—Bruce), une au sujet de la maladie de Lyme (n° 421-01092).

#### AJOURNEMENT

À minuit, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.